

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Cenzurat de: Alexandru Herlea.

Előfizetési árak:
 Egész évre — — — 20 Lei. Negyed évre — — — 5 Lei.
 Fel évre — — — 10 „ Egyes szám ára — — — 50 bani
 Nyilttér soronként 3 Lei

Laptulajdonos és felelős szerkesztő **Ifj. Szántó Károly.**
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adatnak vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

Iparosaink figyelmébe.

Bukarestben f. év augusztus 14-én kezdődőleg szept. 15-ig az I. Károly-parkban országos iparkiallítás és mintaiparcikkek vására lesz. Az ipar- és kereskedelmi minisztérium ipari osztályának generális direktora lapunkhoz intézett átiratára felhívjuk megyénk iparosait, hogy ezen a nagyszabású kiállításon és vásáron menüül nagyobb számban vegyenek részt.

Vármegyénknek tekintélyes számu képzett és jó iparosa van, akik között a szászvárosi iparosság már évszázadok óta vezető helyen áll s éppen ezért a kiállítás és mintavásár iránti érdeklődésük hátrányukra nem fog szolgálni.

Üdvös és célravezető volna, ha a helybeli iparosok szakmánként csoportosulva együttesen jelentkeznének s bérelnének ki helyiséget a kiállításon „A szászvárosi iparosok“ címmel, hogy ez által ne csak az egyes iparosok ügyessége, izlése jusson kifejezésre, hanem városunk összes iparosságának a jó hírneve s ez által iparcikkeinek keresettsége alapoztassék meg.

Az iparosság az eljövendő nagy világversenyben, amely gazdasági, ipari, kereskedelmi és pénzügyi téren nagy erőfeszítéseket fog megkövetelni, minden tisztességes eszközt meg kell hogy ragadjon, amellyel érdekeit, céljait szolgálja. A nagy tőkével, gépekkel dolgozó óriási méretű gyáriparral szemben a kisiparosok csakis úgy vehetik fel a versenyt, ha készítményeik kézügyességük, izlésük révén úgy tartósság, mint olcsóság tekintetében kifogástalanok s megállják helyüket.

Egy ilyen nagyszabású ipari kiállítás van

hivatva megmutatni azt, hogy az egyes iparágak — úgy a gyár-, mint a kisiparban — mennyire életképesek s jövőjük mennyire van biztosítva. A kiállításon való részvétel érdekében az ipartestületek sokat tehetnek s éppen ezért üdvös volna, ha e testületek ez irányu tevékenységüket már most megkezdénék.

Az erdélyi városok között Szászváros már a rég multakban is híres volt iparáról s ha elgondoljuk, hogy a kínálva kínálkozó vízierők leendő kihasználása révén a jövőben úgy a nagy-, mint a kisipar is milyen olcsó hajtó, fűtő és világító erőkhöz juthat, (már eddig is juthatott volna! A szedő gyerek.) nem ok nélkül reménykedhetünk, hogy Szászváros valamikor elsőrangú, tekintélyes ipari centrum lesz. Az áldatlan politikai, nemzeti s társadalmi torzsalkodások helyett ez irányu együttes munkában merüljön ki e város lakossága s akkor ez az álom valóvá válhatik, melynek nyomában általános jólét, fejlődés, gazdagodás, művelődés fog támadni, amely az emberiséget a tökéletesedés útjain az örök béke s az ezzel járó magasabb kulturához, megértéshez fogja elvezetni.

A kiállításra szánt iparcikkek elkészítésére augusztus 14-ig elég idő áll rendelkezésre s ha helybeli iparosok elegendő számban jelentkeznek, akkor a „Szászvárosi iparosok“ cím alatt külön, ha pedig nem, akkor lépjenek érintkezésbe a megyében lévő más városok iparosaival s „Hunyadmegyei iparosok“ cím alatt közösen béreljenek helyiséget a kiállításon.

Minden a kiállításon való részvétellel kapcsolatos tudnivalókkal az ipar- és kereskedelmi minisztérium ipari osztályának gene-

rális direktóriuma (Bukarest) szolgál, amely hivatal a következő felhívás közlésére kért fel bennünket:

Az iparos urak, kik a maguk számára kiállítási helyet szándékoznak biztosítani az iparkiallítási pavillonban, vagy akik külön pavillonokat szándékoznak felállítani, felkéretnek, hogy késedelem nélkül (még sürgönyileg is) hozzák tudomásunkra, hány m²-re van szükségük a hivatalos pavillon belterületén, illetve közöljék a külön építeni szándékoltt pavillon felületét (hány m²) azon célból, hogy a helyek fenntartása biztosítható legyen.

Ez még a bejelentési jegyek, a szabályzat és igazolási jegyek kézhez vétele előtt, melyek későbbben fognak megküldetni, teendő meg.

Bukarest, 1921. május 14.

Comisariatul General, Oficiul de Studii Ministerul de Industrie.

Hisszük és reméljük, hogy a megyei iparosság és ipartestületek, valamint a hatóságok s más illetékes tényezők mindent elkövetnek, hogy a kiállításon minél nagyobb számban leendő részvétellel vármegyénk városainak ipari s ez által gazdasági élete is nagyobb lendületet vegyen.

Szászvárosi, hunyadmegyei iparosok — a viszontlátásra a kiállításon!

Ifj. Szántó Károly.

— Az önálló magyar bank. A „Globus“ írja: Mint ismeretes, a magyar bank elnökévé Popovics Sándor, volt pénzügyminiszter lett kinevezve. aki egy hozzá intézett kérdésre kijelentette, hogy az intézet megalakulása hosszabb időt vesz igénybe. Az intézet átveszi

A SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE TÁRCÁJA.

Visszaemlékezések.

Irta: Mallász József.

I. Bevezetés.

Kedves szerkesztő Barátom! Mindenekelőtt bebizonyítom, hogy becses (na csak ne hídd el magadat, hiszen tudod, hogy ezt már így szobás mondani) lapodnak figyelmes olvasója vagyok azzal, hogy számot mondok Neked:

3. Igen háromszor olvastam hozzád intézett felhívásodat: írnék az öreg Muzeumról, feljeljek hát végre becses (ezt már nemcsak a szokás mondatja így velem) leveledre. Eddig egyik kívánságodat sem teljesítettem és megmondom, hogy miért nem. Mert jól szerkesztett (ezt komolyan mondom) lapodnak minden számában találkoztam egy kitűnően megírt cikkel a Hunyadvármegyei t. ez Publikumához intézve, melyben sikerül bebizonyítanod, hogy hasznosabb dolog az 1921. évi január hó 1-vel a IX-ik évfolyamban lépő „Szászváros és Vidéke“-re előfizetni mint magyar Hadikölcsönöket jegyezni.

Kedves Barátom, számítsunk csak visszafelé 9-et és eljutunk becses (mindig az ma-

rad) lapod megállapításának kezdő évéhez: 1913.

Hier liegt der Hund begraben! kiáltana fel Schuller Mórítz volt barátunk is, visszaemlékezve a multa és igaza van, hiszen ezen időponttól kezdődik el minden nagy nyomoruságunk.

Emlékezzünk vissza. A „jég hiányra“ való hivatkozással nem ebben az évben emelte-e föl Eisenburger a sör árát 10 kr.-ról 11 kr.-ra, amire aztán a „Magyar Asztaltársaság“-on kívül a néhai Schuleri Fritz is azt mondta, hogy „das ist ein Skandal!“, mire Ince Jenő barátunk, elővevén kabátjának egyik zsebéből a mindig magával hordott 88 kr-os purzicsán skatulyát, másikkából a 11 kr-os cigarettahüvely dobozt és belső zsebéből a 10 kr-os patent töltőt, csendes rezignációval megjegyezte, hogy „így tovább nem lehet megélnünk“, erre aztán mi sokan azt zugtuk: háboru... háboru...

Aztán mégis kaptuk a ma és a „Szászváros és Vidéke“ megalapítása óta eltelt azon időszakot, amelyre addig, amíg egy pohár ugynevezett sör-nek az ára 100 kr. és a hozzávaló egy sápadt kifli ára 50 bani, azaz 1 boldogult korona marad, nem is akarok viszagondolni.

Azonban a „Szászváros és Vidéke“ lapalapításának odiozus évszámára mégis csak kénytelen vagyok visszatérni, mert mint olyan ember aki a természet törvényeit is kutatgatja nem hiszek a véletlenségben. Ezért felvetem a kérdést: Te Károly, nem láttad Te már előre a bekövetkező eseményeket, nem fontos és titkos diplomáciai okok vezettek-e elhatározásodba? Lapot alapítani: pont 1913-ban, ez gyanus... fölötte gyanus.

Ez az ok az, amely engem kényszerített arra, hogy „szellemi“ vállalkozásodat sem anyagi, sem erkölcsi támogatásban nem akartam eddig részesíteni, hiszem félnem kellett, hogy a Te réveden közvetve Loyd George reám is kiterjeszti a háboru előidézésének a vádját és akkor én is, Te is együtt lettünk volna két 3-Fuss, kiknek-félek nem akadt volna fátyolos hölgye.

Könnnyü neked! Te egyedül állsz, nekem azonban feleségem és gyermekeim vannak és így köteles vagyok óvatos elővigyázatossággal mérlegelni minden tetteimet, mert hiszen gondold meg: ha én kerülnék Szent Ilnára, mi történnék családommal, Hunyadvármegye bogaraival és e klasszikus talaj összes törött cserépeivel?...

az Osztrák-Magyar Jegybank budapesti tisztviselői karát a szükséghez képest, az előkészítő munkálatok befejezéséig. A pénz kicserélésére még várni kell, de május második felében ez is biztosan megtörténik és az ezres és tizezres bankjegyek kicserélésére is hamarosan sor kerül. A pénzügyi tanácsos fog dönteni arra vonatkozólag, hogy a jegyintézet korrigálni fogja-e a jegybank kamatlábemelését.

A ref. Kún-kollégium majálisa.

Egy igen kedves lefolyású, kiválóan sikerült ünnepről számolhatunk be olvasóinknak. Május 15-én pünkösd vasárnap délután 3 órán kezdve tartotta meg a ref. Kún-kollégium kerti ünnepélyét, igen nagy közönség részvételével, gazdag programmal, kedvező időjárás mellett.

A kellemes fekvésű, árnyas kert ez alkalomra ünnepi szint öltött; fáradhatatlan kezek sátorokkal állították tele, ezeket, valamint a bejáratot, táncteret zöld lombokkal, virágfüzérekkel díszítették fel; minden helynek rendeltetését ötletes felirások, elmés rajzok jelölték, mindenütt ott volt az ügyes rendezőség keze munkájának a nyoma.

A szép kerti ünnep egyaránt szólt léleknek és testnek; mindkettő kellemes szórakoztatásáról bőven volt gondoskodva és mindenki, aki megjelent, egy rendkívül kellemesen eltöltött nap emlékével távozhatott.

Az ünnep műsora d. u. 4 órakor kezdődött s egyes számai szakadatlan sorban következtek az est beálltáig, mikor a tánc s a terített asztal örömei váltották fel.

Első szám a „Gaudeamus igitur“ kezdetű régi diák ének volt, melyet a koll. ifjúsági ének- és zenekar adott elő Alföldy Béla koll. énektanár vezetésével nagy hatás mellett.

Utána a kollégium leány növendékeinek mintegy 40 tagú csapata mutatott be egy kiválóan sikerült füzértáncot az ifj. zenekar kísérete mellett Firtos Ferenc koll. tornatanár vezetésével a közönség élénk tetszésére.

Majd sik- és stafétafutás következett. A 100 méteres síkfutásban nyert Komáromy István VII. o. t., a 200 méteresben Wischet Béla VII. o. t., a 400 méteresben újból Komáromy István 61 másodperc alatt. A nyertesek jutalomban részesültek. A stafétafutás-

ban a VII. osztály nyert. A versenyeket Beke Andor koll. s. tornatanár rendezte.

Aztán a ref. nőegylet énekkara adott elő népdalokat Görög József karnagy vezetése mellett nagy hatással.

Következett a tanuló ifjúság nagy gaudiú-mára a lepényevés, melynek nyertesei Haró és Kohn, fazéktörés, nyertese Belle II. o. t. s kötélyhúzás a III. és IV. osztály tanulói között a IV. osztály győzelmével.

Azután a kollégiumi minta tornacsapat adott elő az ifjúsági zenekar kíséretével érdekes mutatványt tornabottal Beke Andor tornatanár vezetésével.

Majd a ref. nőegylet, ref. szomszédság és koll. ifjúság egyesített énekkarai énekelték el Würfel V. „Erdőben“ c. dalát Alföldy Béla koll. énektanár vezetésével kiváló sikerrel.

Végül football mérkőzés folyt 2:1 eredménnyel a maturandus csapat javára a koll. kombinált csapattal szemben.

A műsor után a nagyszámu közönség mulattatására világposta, szépségverseny (első nyertes Demeter Renée V. o. t. második nyertes Nagy Ella IV. o. t.) következett. Igen nagy érdeklődést keltett a szerencsekerék, melynek szinte minden száma nyereségtárggyal járt. A program különben oly gazdag volt, hogy számos előkészített száma az idő gyors eltelése miatt elmaradt.

Az esti órákban a villanylámpák s lampionok fénye mellett a fiatalság Duma Géza zenekarának hangjai mellett vidám táncra perdült, a közönség más része pedig asztalokhoz ült s a jókedvű mulatásnak csak a hajnali órák vetettek véget.

A rendezőség ez uton is hálás köszönetét fejezi ki mindazon egyleteknek, hölgyeknek és uraknak, kik a rendezés nagy és fáradságos munkájában s a siker előmozdításában közreműködtek.

Charles Baudelaire verseiből:*

A megrepedt harang.

Mily édes vidám kandalló mögött
A sístergést hallgatni téli estén,
Mint boldogit, emlékek méla lestén,
Ha vig harangszó szárnyal át ködöt.

* Mutatványul a Kolozsvárt megjelenő „Napkelet“ c. félhavi folyóiratból.

Nem, nem, erre gondolni sem mertem eddig, most azonban, hogy úgy hallom, hogy mások mondják, hogy valaki olvasta, hogy a Maroson és a Tiszán is tul, valami Apponyi és Andrassy nevű egyének állítólag azt állították volna, hogy az angol parlamentben ugy látszik talán azt mondták volna, hogy sajnálják a magyarokat és miután úgy emlékszem, hogy Te is talán magyar vagy, úgy eszmétársulás révén eszembe jutottál, olyan formán, hogy kijelentem: én is sajnállak téged...

És mert sajnállak, hát irom hozzád ezen soraimat.

És még egyért irom és pedig, azért, mert most már nem kell többé olyan erősen fél-nem azon haragos bácsitól, akinek neve Loyd George, mert akinek szeme van, az látja, hát akinek füle van, az hallhatja a németekkel való ide-oda tárgyalásokból, hogy az egész világhíres világháboru legfontosabb problémája közönséges pénzkérdésévé vált: csekély 40-, vagy 120 milliárd arany márka közötti különbözeti összeg körül mozog.

Sok mindent megtanultam érteni, azonban a francia felfogás nem megy a fejembe. Azt mondják, hogy, ha a németek nem fizetnek, úgy francia lesz a Ruhr, én éppen fordítva

látom: ha a német nem fizet a német kapja meg a „Ruhr“... a vérhast.

Ez azonban mind mellékes, a fő, hogy már nem keresik a világháboru előidéző szellemi bűnösöket, hanem csak annyiból fog állani az egész: a megsem kérdezett volt „rongyos“ nép fogja verrejtékező homlokkal tárcáját a „Haza oltárára“ kiüríteni és így tehát legjobb kilátások nyílnak arra, hogy ezen a gescheften belül, mint a többi szellemi bűnös, Te jó magad is ép bőrrel fogsz kimenekülhetni és így reám nézve is megszűnt azon kényszerűség, hogy veled és lapoddal (pardon! becses lapoddal) szellemi érintkezést ezek után ne keressék. És keresem is, és remélem, hogy üres tárcáidain belül néha-néha helyet találsz részemre.

Te Károly! ne értsd félre, nem pénztárcád ürességét értem, hiszen jól tudom én azt, hogy hála az Égi Gondviselésnek, ebben soha sem szenvedtél szükségét, lévén a duzzadó pénztárcá mindenkör erős oldalod, hanem értem nagyrabecsült (így is jól hangzik) lapodnak vonalon aluli részét, amit közönségesen „tárcának“ hívnak.

Tehát viszont látásra a „Szászváros és Vidéke“ tárcáin belül.

Üdv néked, áldott, gondozott harangom,
Öreg korod kitartóan ad vigaszt,
Ugy zengsz az éjbe messzehangzó hangon,
Mint jó harcos, ki sátrában virraszt.

De lelkem megrepedt s ha néma éjen
Hallatja bus szavát, a hangja gyenge.
Ugy kong siralmasan, mint vérbelepte téren
Harcos jajong, ki holtak közt feledve,
Alélten elterül a vérbe, sebbe,
S vad kinban ég, halál után esengve.

Gyötrődés.

Erdő, te rengeteg, rideg, riasztó templom,
Zugsz, mint az orgonák, és mint a régi bük
S örök kin sipja, nyög szívünk, ez átkos lim-
[lom,
S a karba de profundist siralmas hangja bűg.

Gyűlöllek, oceán! Dühöd tájtékos árja
Keblemben háborg. S ha tenger fájdalom
Dühöm mélyén csitul, s a guny keserve várja,
A tengert vad kacajjal szívemben hallgatom.

Szeretnélek, vak éj, ha csillag nem ragyogna,
Fakó fényt szórva fent, ujat már nem jelent,
Lelkem setétet esd, ürest és meztelent,
Amig az éjhomály életre kél zokogva,
S ezernyi rémes árny, rég' messze költözött,
Mereszti rám szemét meghiit mosoly mögött.

Fordította: Gara Ákos.

NAPI HIREK.

— **Dr. Farkas Pál.** Egyes lapok szükségzavu hirádaiból olvastuk, hogy dr. Farkas Pál, a szászvárosi választókerület volt országgyűlési képviselője, neves író és sociologus Budapesten meghalt. E hir most megerősítést nyert. Dr. Farkas Pál vese és gyomor bajával már hosszabb időn át betegeskedett s legutóbb a baj annyira fokozódott, hogy ágybadólt s végül hosszas szenvedések után meghalt. Az elhunyt tántorithatatlan hive volt a hajdani munkapártnak s a tragikus véget ért gróf Tisza Istvánnak egyik bizalmasa volt. Politikai szereplésével, irodalmi és sociologiai munkásságával, tevékenységével elismerést, tekintélyt vivott ki magának. Temetése óriási részvét mellett ment végbe Budapesten.

— **Pünkösd ünnepén** a róm. kath. templomban oly fényes istentisztelet volt, minőt csak székesegyházakban lehet látni. Az izlésesen feidiszített oltárnál hat pap végezte a diszes ceremóniát. A karzaton P. Máthé Özséb vezetésével a leányegylet dalárdája énekelt Duma Sándor zenekara kísérete mellett. A klasszikusan szép ének és zene fénypontja Druhora Kornélné urnó lebilincselő éneke: „Mint virágos oltár áll a róna tája“. Önmagát hegedüvel kísérte s férje a lágyan csengő dalhoz klasszikus kíséretet szolgáltatott. A bájos szimfonia valósággal elragadta a zsufolt templom nagy közönségét. Felkérésre a legnagyobb készséggel ismétli meg a művészpár gyönyörű ének- és hegedűjátékát Urnapján, f. hó 26-án d. e. 10 órakor s ugyanakkor P. Pier Battistának „O salutaris Hostia“ c. klasszikus szoprán-szólóját is előadják kettős hegedü-kisérettel. A leánydalárda és az ifj. zenekar pedig a pünködsdi kétszólamu latin misét ismétli meg. A körmeneten a gimnáziumi róm. kath. ifjúság, a leánydalárda és a zenekar működnek közre P. Máthé Özséb vezetésével.

— **Dr. Gróza erdélyi miniszter reformjai.** Dr. Gróza Péter erdélyi miniszter f. hó 8-án, vasárnap este Aradon nagyobb értekezletet tartott, amelyen programját terjesztette az egybegyűlt aradmegyei képviselők, szenátorok és hivatalfőnökök elé. A program, amely a legszebb reformokat foglalja magában, a következő: Eddig is nagyon sok bírói és ügyészi kinevezés és áthelyezés történt, amelyről nem tudott az Igazságügyminiszterium, vagy az igazságügyi államtitkárság. Ezután csak úgy történhetik kinevezés, ha az illetékes fórumok ehhez előzetesen kózzájárulnak. Sürgősen szükséges az Erdélyben érvényben levő magyar törvények románra fordítása, miután Erdély igazgatására vonatkozólag ezek a törvények az irányadók. Gróza miniszter kijelentette, hogy sürgősen elrendeli a magyar törvények lefordítását. A nyelvhasználatot illetőleg a kormány fogja majd kimondani, hogy mely dátumtól kezdődőleg kell a bíróságok előtt kizárólag az állam nyelvét használni. Amíg azonban a kormány ebben az ügyben nem dönt, addig úgy szóban mint írásban a nemzetiségek saját nyelvüket használhatják a bíróságok előtt. A hatóságok megállapították, hogy a régi királyságban kisebb adóterheket vetnek ki, mint Erdélyben. Gróza miniszter egy törvényjavaslatot kezdeményez, amely az adózást egységes alapra helyezi. A miniszter intézkedni fog aziránt is, hogy helyekre visszakerüljenek azok az erdélyi pénzügyigazgatók, akiket legutóbb cseréltek ki királyságbeli pénzügyi felügyelőkkel. A miniszter Erdély területére vonatkozólag szabályozza a Sigurancia hatáskörét. A letartóztatások és és házkutatások ügyében is újabb rendelkezés következik. Meg fog szünni az az állapot, hogy a főügyészség tudomása nélkül letartóztatás, vagy házkutatás történhessen. A Sigurancia nem tartóztathat le senkit, csak az ügyészség felhatalmazása alapján. A letartóztatások ügyében 24 órán belül döntésnek kell történnie, vagy szabadlábra helyezni a gyanúsítottat, vagy pedig az ügyészségre szállítani. A rendelet ki fogja mondani azt is, hogy az itteni rendőrségi eljárást kell követni, nem pedig a régi királyságbeli eljárást. A vendéglők, éttermek, kávéházak és a többi nyilvános helyiségek zárórája ügyében kizárólag a prefectura és a rendőrség lesz hivatott intézkedni. A katonaság erre vonatkozó beavatkozási joga megszűnik.

— **Engedélyezték a kolozsvári mintavásárt.** A „Közgazdaság” írja: A július hónapban Kolozsvárt rendezendő mintavásárhoz szükséges formális engedélyt dr. Kiss Béla kamarai titkár Bukarestben személyesen megszerezte. Az engedély birtokában a vásár előkészítésére irányuló akció haladéktalanul kezdetét veszi. Ennek az első fejezete lesz a vidéki propaganda körut. A mintavásár fővédnöke Averescu miniszterelnök, elnöke Szara Zsigmond, a bánáti Gyosz, elnöke lesz.

— **A „Napkelet” pünkösdi száma** ünnepi tartalommal, de rendes árral került ki a könyvpiacra. Az új számban a legnépszerűbb erdélyi írók válogatott művén kívül a budapesti és bécsi magyar írók Erdélynek szánt kitűnő eredeti írásait is találjuk, amelyeket csak a Napkelet közöl, s másut sehol sem

jelennek meg. Általában a nem Erdélyben élő írók szerves bekapcsolással, a Napkelet most már teljesen pótolja a magyarországi irodalmi folyóiratokat, s ma úgy szólván az egyetlen magyar nyelvű lap, amelyben az egész magyar kultúrközönség minden elsőrangú írója párt-osztály és világnézeti különbség nélkül együtt működik.

— **Betörés.** Kudzsiri tudósítónk jelenti: A napokban eddig ismeretlen tettesek Bratu Constanti helybeli kereskedő üzletét feltörték s onnan circa 200 leu készpénzt, sok trafik árut s más portékát elloptak. Ugyancsak akkor éjjel Konner Károly összes ablakait bezúzták. A csendőrség erélyesen kutat a tettesek után, de mindeddig nem sikerül nyomukra jutni.

ERZSÉBET MOZI.

A nyári időnyben a késői világítás miatt **ezentul szombat és vasárnap 1—1 előadás, este 8 órakor.**

Ma bemutatásra kerül:

Romok hátán

vagy „A gyujtogató”

Szenzációs dráma 5 felvonásban. Poldi Müller és Jos. Reithoffer kitűnő bécsi mozisínészekkel.

Szerdán és csütörtökön:

Az élet bábszínháza

A legizgalmasabb társadalmi dráma, pazar kiállítás **Ilyet csak ritkán lehet látni.**

Szombat és vasárnap (a jövő héten)

SAPPHO

Várkonyival és egy PSYLANDER reprim.

Hallotta kérem? Az árhullámok Szászvárosra is elértek. Végre mi is élvezhetjük az olcsulás előnyeit s gyönyörködhetünk a rég nem látott

hirdetéseknél, amelyek mélyen leszállított árakról szólnak. Bizony aháboru kitörése óta, mint gyermek kezéből elszábadult léggömb, csak szálltak, szálltak felé az árak s a közönség sóhajtván nézte az elérhetlent. Most végre . . .

Most érkeztek!!

Textilárúk, u. m.:

női- és férfi-szövetek,
kartonok és zefírek,
batisztok, siffonok,
ágygarnitúrák
minden színben,
női selyem divat
harisnyák!!

**Nagy választék!
Mélyen leszállított ár!**

Stern Ferdinánd

női- és férfi divatkereskedő,
Szászváros, Vásár-utca.

192 2—3

— **Közgyűlés.** A hátszegi „Hunyadmegyei Első Takarékpénztár R.-t.” Hátszegen f. év május hó 29-én tartja XLVIII-ik évi rendes közgyűlését. A Mara László intézeti elnök aláírásával szétküldött meghívó szerint a közgyűlés tárgysorozata a következő: 1. Elnöki meghívó. 2. Közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes megválasztása. 3. Az igazgatóság jelentése 1920-ik üzletéről, a zárszámadások, a mérleg, valamint a veszteség- és nyereség-számla bemutatása, kapcsolatban a nyereség felosztása iránti előterjesztéssel. 4. A felügyelő-bizottság jelentése, annak alapján a mérleg, zárszámadás és a nyereség iránti határozat s a tisztességnek a számadások alóli felmentése. 5. Egy felügyelő bizottsági tag megválasztása. 6. Részvényesek által esetleg teendő indítványok tárgyalása az alapszabályok értelmében.

— **Chauffeur tanfolyam.** Az aradi állami fa- és fémpari szakiskola tanárai július hónapban chauffeur tanfolyamot rendeznek Déván, ha megfelelő számú hallgató jelentkezik. A tanfolyam elméleti és gyakorlati részből áll, melynek végén chauffeur vizsgát tehetnek Aradon és az automobil vezetésére érvényes igazolványt kapnak. A tandíj fejenként 600 leu, vizsgadíj 120 leu. Vizsgára az automobil, melyen a hallgatók tanulnak, rendelkezésükre áll. A tanfolyam megtarthatása céljából tájékozódásra van szükség a hallgatók számát illetőleg, ezért felkéretnek az érdeklődő urak hölgyek, hogy amennyiben részt akarnak venni a tanfolyamon, ebbeli szándékukat jelentsék be a dévai Hirsch-féle papirkereskedésben.

— **„Tessék felszállni, tessék leszállni”.** Alsóház, felsőház nélkül is megtörtént. Szászvárosban gomba módon elszaporodtak a bérkocsik (ami bizonyítja, hogy egy közuti vasút is szépen prosperálna itt) s ma már 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8. számmal ellátott bérkocsik a piacon „bérkocsi-állomás”-t létesítettek, ahol a vonatokhoz állandóan lehet kocsit kapni. Eddig a bérkocsisok nem sokat törődtek a „kundschaft”-tal, de ma már „tessék felszállni”-val ajánlgatják magukat, a publikum most, hogy az olcsósági hullámok ide is elértek, vissza szól „tessék leszállni” t. i. az árakkal. És ez meg is történt, a napokban dobszóval hirdették ki az 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8. sz. bérkocsitulajdonosok, hogy ezentul az állomáshoz személyenként 5 leu-ért visznek ki utasokat. Így tehát ma-holnap az omnibusok is kénytelenek lesznek „leszállni”, hogy annál több „felszálló”-juk legyen. A váltópénz 5, 10, 20 banis kezd erősen hiányozni s ma-holnap újra „ágio”-ja lesz az „aprópénz”-nek, amely jó ideig - mint egység - értéktelen „semmi”-ként szerepelt s nem volt forgalomban.

— **Megkésve érkezett újévi üdvözllet.** Lapunk felelős szerkesztője a napokban a repatriált Máyer János Kún-kollegiumi volt tanár fiától a következő sorokat kapta: Kedves Károly bátyám! Mind neked, mind lapod kedves olvasóinak, valamint minden jó barátunknak és ismerősünknek is mindnyájunk nevében boldog újévet kívánok. Kecskemét, 1921. I.-1. ifj. Máyer János, városi fogalmazó.

Érkezett!

Orăștie Szászváros

Nagykomlói (Birtler-féle) **nullás-, főző- és kenyérliszt,** a legolesőbb napi árban.

Állandóan raktáron

mindennemű fűszer- és festékáru, ráf-vasak, zománcozott vasedény és bádóg, haszák, szerszám és vasalás.

Stern Manó

Vas- és fűszer-kereskedő

— **Hamis 500 leus bankjegyek a forgalomban.** A Banca Nationala vezetősége rájött arra, hogy az utóbbi időben ismételtelen hamis 500 leus bankjegyek kerültek forgalomba, melyek ismertető jeleire vonatkozólag a következő felvilágosítást nyertük illetékes helyen: A hamis 500 leusok színe sötétebb, papírosa rosszabb minőségű és fogásán észre lehet venni a különbséget. A szériaszám alakja és formája eltér az eredetitől és a víznyomás is rosszul látható. Az 500-as szám nyomása rosszul sikerült és kissé dőlt. Erősebb megfigyelés esetén a három aláírás gyenge utánzata is felismerhető.

— **A magyarországi népszámlálás eredménye.** A „Brassói Lapok” írja: Az MTI. jelenti lapunknak: A budapesti statisztikai hivatal elkészült a magyarországi népszámlálás eredményének előzetes összeállításával. A népszámlálásba nem lett belevonva a Magyarországnak itélt, de a szerbek által még megszállva tartott terület. Az össznépesség létszáma 7,840 832. A tízéves szaporulat eszerint tehát 370.826 lélek. Budapest lakossága a szomszédos községekkel együtt (Nagy Budapest) 1,184 516. Itt a szaporulat az utolsó tíz évben 107.853 lélek.

— **A csehek kikötőt akarnak Romániában.** A „Globe” írja: A román csehszlovákkereskedelmi szerződés előzetes tárgyalásai során Csehszlovákia megbízottai azon óhajuknak adtak kifejezést, hogy Románia engedje meg, hogy valahol a Fekete-tenger partján szabad kikötőt létesíthessenek. A tárgyalások után egy csehszlovák bizottság tényleg meg is tekintette Brailát. Voltak lapok annak idején, amelyek azt írták, hogy Brailát találta legalkalmasabbnak a bizottság erre a célra. Most mértékadó körökből azt az értesítést kaptuk, hogy a megkötött román-csehszlovák kereskedelmi szerződésben szó sincs arról, hogy Románia Brailát átengedné egy csehszlovák szabad kikötő céljaira. Tény az, hogy a csehszlovák küldöttek megtekintették a brailai kikötőt, a dokkokat, a raktárakat és az összes kikötő berendezést, azonban érdemleges tárgyalások, vagy végleges határozat ebben a kérdésben még nincsen és csak akkor lehet szó további tárgyalásokról, amikor a csehszlovák bizottság megtekintette a galaci és constanzai kikötőt is.

— **Vasúti menetrend — Szászvároson.** Szászvárosra érkezik:

Tövis felől:	
609/a. sz. személyvonat	10 óra 24 pkor
611/a. sz. „	23 „ 33 „
Bukarestből:	
a 13. sz. nemzetközi gyors	9 óra 12 pkor
Arad felől:	
612/a. sz. személyvonat	1 óra 15 pkor
610/a. sz. „	16 „ 12 „
Wienből:	
a 14. sz. nemzetközi gyors	22 óra 07 pkor

Az Arad felől érkező 611/a. és a Tövis felől érkező 612/a. személyvonatokban IV-ik osztály is van. A 13-as nemzetközi gyors minden hétfőn, szerdán és pénteken, a 14-es nemzetközi gyors pedig minden hétfőn, csütörtökön és szombaton közlekedik.

Bérbe vennék egy veteményesnek alkalmas kertet lehetőleg gyümölcsfákkal. Cim a kiadóhivatalban. 189 3—3

Nyomdász-tanonc

azonnali belépésre felvétetik lapunk kiadóhivatalában :::

Tanoncul egy 14 éven felüli jó házból való fiu felvétetik Porubszky István kocsifényező és kárpitosnál Szászváros, Ország-ut. 198 1—3

Egy ügyes, szakképzett **mészáros-segéd** azonnal felvétetik. Cim:

OPINCAR MIKLÓS
mészáros-mester, Szászváros. 197 1—3

„**KORONA**“ SZÁLLODA Szászváros.

Szobák, ebédek, vacsorák, **ó- és új fajborok.** Minden este D u m a Pepi gordonka-szólista vezetése mellett **cigányzene!** Minden vonathoz omnibusz 106 20—

SPEIL EDE, a Korona vendéglőse.

Prima minőségű **fehér és füstölt SZALONNA**

nagyban és kicsinyben jutányos áron eladó. Viszonteladóknek nagy árkedvezmény.

OPINCAR MIKLÓS
mészáros-mester Szászváros, Ország-ut 196 (Corvin-féle ház.) 1—3

Naponként friss töltésű üveges SÖR (maláta is)

199 kapható 1—10

Bugán János

fűszer-vegyes kereskedőnél Orastie, Str. Mihaiu Viteazul (Országut)

Szelmába vágó mindenféle cikk állandóan raktáron!

OPINCAR JÁNOS
nyerges, fényező és kárpitos Szászváros, Ország-ut 32.

Értesítem a n. é. közönséget, hogy Szászvároson, Ország-ut 32. sz. alatt (Medgyessy Ernő kovács udvarán) levő

M Ū H E L Y E M B E N

mindenféle e szakmába vágó munkát, u. m.: kocsikulcsok, nyergek, diványok, függönyök, drapériák, rolettek, utazóbőröndök, táskák, pénzerszények stb. készítését, festését és javítását jutányos árban elvállalom. — Ugyanitt egy jó házból való 16 éven felüli fiu tanoncul felvétetik. Tisztelettel:

OPINCAR JÁNOS

nyerges, fényező és kárpitos-mester, Orastie, Ország-ut 32. szám. 186 3—5

Eladó egy szalon-garnitúra, egy gramofon, egy hegedű és egy tyukketrec, Főtér, takarékpénztári épület. 195 1—3

„**Szászvárosi Könyvnyomda Részvénytársaság**“ könyv- és papírkereskedésébe egy tanuló, ki magyarul, németül és románul beszél, azonnal felvétetik.

Üzletáthelyezés!

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy a Simonfi-féle házban volt 194 2—4

M Ū H E L Y E M E T

Ország-ut 12. szám alatti Corvin Simon-féle házba tettem át. — Elvállalom mindenféle női-, férfi- és gyermekcipők, felsőrészek mértékutáni készítését, valamint mindennemű lábbeli javításokat.

Ájben Antal

cipész-mester, Szászváros, Ország-ut 12.

Dr. Balogh János

kézimunkára berendezett cipő- és bakancs-vállalata Szászváros, Str. Mihaiu Viteazul No. 9. (Ország-ut 9.)

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy 30 munkást foglalkoztató vállalatom mindennemű **férfi- női- és gyermek-cipőket**

a legelegánsabb kivitelben, vadász- és munkás-bakancsokat, csizmákat a legizlésebben gyári áron készít.

Állandó nagy készlet mindenféle bőrből u. m.: fekete és színes chewreaux és box, továbbá lakk, antilop mindenféle színben.

Uj cipők 24 óra, bármiféle javítások pedig 6 óra alatt készülnek el.

Tanulók bármiféle munka díjából 10% árkedvezményben részesülnek. Tisztelettel:

Dr. Balogh János

cipő- és bakancs-készítő vállalata 140 Szászváros. 11—

Gyors és pontos kiszolgálás!

Szászvárosi Könyvnyomda

Részvény-Társaság

elvállalja bármiféle nyomtatványok, részvények, művek, folyóiratok, stb. legmodernebb stilszerű előállítását, ennek

könyv és papírkereskedése

bővelkedik a legnagyobb választékban irodai, iskolai kellékekben, folyóiratok, valamint az irodalom legjobb műveiben stb. a legjutányosabb árak mellett